

# CICLO CINE AFRICANO

12·13·14·15  
noviembre  
Museo Elder  
de la Ciencia  
y la Tecnología  
Parque Santa  
Catalina



CASA AFRICA



Ayuntamiento  
de Las Palmas  
de Gran Canaria



Las Palmas  
de Gran Canaria

Ciudad de mar y culturas



DD COMPANY  
PRODUCCIONES



WOMAD



MUSEO ELDER  
DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA



festival  
de Cine  
Africano



CASA AFRICA



**WOMAD** 2009  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

## "MAMBÉTY: EL CINE LIBRE" + MARATÓN DE CORTOMETRAJES

Biografía : Djibril Diop Mambéty

"Cada vez que hago una película quiero reinventar el cine.

Cuando hago películas quiero asegurarme de que existe este sentido de la reinención y eso es muy difícil.

Prefiero caminar como un elefante a hacer películas como una hiena".

Después de cursar estudios de interpretación en una escuela de teatro en Dakar, Djibril Diop Mambéty (Colobane, 1945 - París, 1998) empezó su carrera artística como actor de teatro en varias películas senegalesas e italianas. Pero rápidamente decidió dedicarse exclusivamente al cine, que le pareció una "maravillosa herramienta para dar a la historia africana una nueva dimensión y una nueva identidad". Sumergido muy temprano en el cine, este apasionado autodidacta tuvo la oportunidad de ver películas en el cineclub de Dakar, *westerns*, películas vanguardistas y de la *Nouvelle Vague* francesa, que, sin duda, influyeron en su propio cine.

En 30 años de carrera, la obra de Mambéty fue escasa: dos cortometrajes, tres medietrajes y dos largos. Su obra destaca por la diversidad de géneros y estilos: la comedia y la farsa (*Badou Boy*, *Le Franc*), el documental (*Contras City/Ciudad de contrastes*), el drama y la película de suspense (*Hyènes/Hienas*, *Touki Bouki*), el making off (*Parlons Grand-Mère/Hablemos, abuela*), el cuento realista (*La petite vendeuse de Soleil/La pequeña vendedora de sol*), y también el *western*, que introdujo en muchas de sus películas como toques irónicos.

Sin embargo, existe una gran cohesión entre las temáticas de Mambéty: el cineasta aborda siempre las mismas, eternas y universales: la pobreza, el amor, la traición, la alienación, la venganza y la culpabilidad.

Filma su cultura, su realidad y las preocupaciones de su tiempo. Como Sembène Ousmane, se expresa sobre las preocupaciones políticas de las sociedades africanas. Rompe con el estilo didáctico del pionero, proponiendo una reinterpretación poética de la realidad establecida. Ruptura en su manera de mezclar sueño y realidad, fantasía con realismo, en su rechazo del conformismo.

Numerosos directores jóvenes reivindican su filiación o su influencia y encuentran en su libertad una salida a muchas problemáticas ideológicas y estéticas de la cinematografía de África.



Solo por un día. *Just for one day*. Yohannes Feleke.



*Badou Boy*. Djibril Diop Mambéty.



La pequeña vendedora de Sol. *La petite vendeuse de soleil*. Djibril Diop Mambéty.



El franco. *Le Franc*. Djibril Diop Mambéty.



Te quiero. *I love you*. Rogério Manjate.

Hienas. *Hyènes*. Djibril Diop Mambéty.



La mujer invisible. *La Femme invisible*. Pascale Obolo.



¡Hoy es domingo! *C'est Dimanche!* Samir Guesmi.

jueves **12** "Mambéty: El cine libre"

CINE  
AFRICANO

18:00 h.

Presentación del ciclo a cargo de la directora del Festival de Cine Africano de Tarifa, Mane Cisneros

18:15 h.

Homenaje audiovisual a Djibril Diop Mambéty.

Teamour Diop Mambéty.

Con la ocasión de una retrospectiva completa del cineasta senegalés organizada en el marco de la 6ª edición del Festival de Cine Africano de Tarifa, su hijo realizó este clip homenaje, con mucho humor y poesía, como un guiño a la obra de su padre.

*Senegal - 2009- 3'- VO Wolof - francés - Subtítulos en español.*

18:20 h.

El franco. Le Franc. Djibril Diop Mambéty.

Marigo el músico sueña con su instrumento, un congoma, que ha sido confiscado por su casera porque le debe el alquiler. Se hace con un billete de lotería nacional y decide guardarlo en un lugar seguro hasta el día del sorteo: lo pega a su puerta. La noche del sorteo, la fortuna sonríe a Marigo: tiene el número ganador. Marigo ya se imagina multimillonario, con miles de congomas, una orquesta, un avión privado... incluso tiene una visión del carismático Aminata Fall, símbolo del capitalismo africano. Pero el problema es que ha pegado el billete a la puerta. Le Franc es la primera parte de la trilogía inacabada de Mambéty, Historias de gente pequeña, que incluye el corto La pequeña vendedora de Sol.

*Dirección: Djibril Diop Mambéty. Intérpretes: Dieye Ma Dieye, Aminta Fall, Demba Bâ. Senegal/Francia/Suiza - 1994 - 45' - 35 mm - color - VO francés & wolof - Subtitulado castellano. Premios: San Francisco 1995, Namur 1995, Milán 1995, FESPACO 1995.*

19:15 h.

La pequeña vendedora de Sol. La petite vendeuse de Soleil.

Djibril Diop Mambéty.

En Dakar, la venta ambulante de periódicos siempre ha sido una actividad de los chicos, pero una mañana esta exclusividad es puesta en duda por Sili, la pequeña mendiga. Tiene entre 10 y 13 años de edad y vive en la calle desplazándose con la ayuda de unas muletas. Tiene la mano en el mismo lugar donde los chicos venden los periódicos. Pero esta mañana éstos le han agredido tan violentamente que ha rodado sobre el asfalto. Su decisión está tomada. A partir de mañana venderá periódicos, como todo el mundo.

*Dirección: Djibril Diop Mambéty. Producción Intérpretes: Lissa Baléra, Tayerou M'Baye, Oumou Samb, Moussa Baldé, Dieynaba Laam, Martin N'Gom. Senegal/Suiza/Francia - 1998- 45'-35 mm - color - VO Wolof - Subtítulos en español.*

viernes **13** "Mambéty: El cine libre"

18:00 h.

Homenaje audiovisual a Mambéty. Teamour Diop Mambéty.

Con la ocasión de una retrospectiva completa del cineasta senegalés organizada en el marco de la 6ª edición del Festival de Cine Africano de Tarifa, su hijo realizó este clip homenaje, con mucho humor y poesía, como un guiño a la obra de su padre.

*Senegal - 2009- 3'- VO Wolof - francés - Subtítulos en español.*

18:05 h.

Hablemos, abuela. Parlons Grand-mère. Djibril Diop Mambéty.

Djibril Diop Mambéty siguió y filmó el rodaje de Yaaba, el segundo largometraje de Idrissa Ouédraogo (Burkina Faso, 1989). Un documental lleno de humor acerca de los riesgos de rodar en Burkina Faso.

*Dirección: Djibril Diop Mambéty. Senegal - 1989- 34'-16 mm - color - VO Wolof - Subtítulos en español.*

18:50 h.

Hienas. Hyènes. Djibril Diop Mambéty.

Colobane, una pequeña ciudad adormecida por el calor reinante en Gambia, se entera del regreso de Linguère Ramatou, que ahora es muy rica. Linguère llega en tren, majestuosa y vestida de negro. La muchedumbre se precipita hacia ella con Draamann, su ex amante, a la cabeza. Linguère anuncia que dará dinero y una nueva vida a la ciudad con una sola condición: deben condenar a Draamaan a muerte porque la traicionó.

*Dirección: Djibril Diop Mambéty. Intérpretes: Ami Diakhaté, Djibril Diop Mambéty, Mansour Diouf, Kaoru Egushi, Mahouredia Gueye, Idda Ramagelissa Samb. Senegal/Francia/Suiza - 1992-110'-35 mm - color - VO Wolof y Francés - Subtítulos en español.*

WOMAD 2009  
LAS PALMAS DE GRAN CANARIA



# sábado 14 "Mambéty: El cine libre"

17:00 h.

## Homenaje audiovisual a Mambéty. Teamour Diop Mambéty.

Con la ocasión de una retrospectiva completa del cineasta senegalés organizada en el marco de la 6ª edición del Festival de Cine Africano de Tarifa, su hijo realizó este clip homenaje, con mucho humor y poesía, como un guiño a la obra de su padre.

Senegal - 2009- 3'- VO Wolof - francés - Subtítulos en español.

17:05 h.

## Badou Boy. Djibril Diop Mambéty.

La película cuenta las aventuras de Badou Boy, un joven caradura, mientras recorre las calles de Dakar montado en un autobús. Retratos humorísticos de viajeros, persecución de la policía, a la que llaman "el dragón negro". Una crónica de la vida cotidiana en el Dakar popular.

Dirección: Djibril Diop Mambéty. Intérpretes: Lamine Bâ, Al Demba Ciss, Christoph Colomb, Aziz Wassis Diop, Moustapha Touré, Djibril Diop Mambéty. Senegal - 1970- 65'-16 mm - color - VO Wolof - Subtítulos en español.

18:20 h.

## Touki Bouki. Djibril Diop Mambéty.

Mory, un vaquero que conduce una moto decorada con cuernos de vaca, y Anta, una estudiante, se conocieron en Dakar. Se sienten marginados, están hartos de Senegal y de África, por lo que sueñan con irse a París. Recurren a diversas estratagemas para conseguir dinero. Finalmente, Mory roba dinero y ropa a un rico homosexual que le lleva a su casa. Por fin pueden comprar los pasajes de barco para irse a París.

Dirección: Djibril Diop Mambéty. Intérpretes: Magaye Niang, Mareme Niang, Aminata Fall, Ousseynou Diop, Christoph Colomb. Senegal - 1973- 86'-35 mm - color - VO Wolof - Subtítulos en español.

# domingo 15 Maratón de cortometrajes

10:00 h.

## ¡Hoy es domingo! C'est Dimanche! Samir Guesmi.

Ibrahim tiene 13 años y le acaban de echar del instituto, pero engaña a su padre y éste cree que le han dado un diploma.

Dirección: Samir Guesmi. Intérpretes: Illies Boukouirene, Djemel Barek, Elise Oppong, Simon Abkarian, Yann Colette. Premios: Chicago Children IFF 2008, Cinema Jove IFF Valencia 2008, Clermont-Ferrand 2008, Molodist de Kiev IFF 2008, Namur 2008, Oh, ce court! Bruselas 2008, Ville de Paris 2007. Argelia /Francia - 2008 - 30' - 35 mm - Color - VO francés - Subtítulos en español.



10:30 h.

## La mujer invisible. La Femme invisible. Pascale Obolo.

Una joven negra busca los rostros de su comunidad en los carteles que anuncian películas. Esta búsqueda obsesiva por las calles de París la llevará al borde de la locura...

Dirección: Pascale Obolo. Intérpretes: Dalande Gomis. Camerún/Francia - 2008- 6' - 35 mm - Color - VO francés - Subtítulos en español.

10:36 h.

## Te quiero. I love you. Rogério Manjate.

Josefina es vecina de Mandala, un niño de 11 años que acaba de enterarse de que la chica es prostituta. Mandala sabe lo que es el sida, pero no sabe cómo decirle a Josefina que debe usar preservativos. Encuentra una forma original y única de comunicárselo a través del amor ingenuo que siente por ella.

Dirección: Rogério Manjate. Intérpretes: Seane Jussefa, Marília Nuvunga. Premios: Durban 2008, Africa In Motion 2008. Mozambique- 2007 - 4' - HDV- Color - VO sin diálogos.

10:40 h.

## Solo por un día. Just for one day. Yohannes Feleke.

El retrato de una madre soltera que vive cerca de Adís Abeba e intenta ganar lo suficiente para mantener a su hija.

Dirección: Yohannes Feleke. Premios: Ethiopian IFF 2009. Etiopía - 2008 - 10' - Beta SP - Color - VO amárico - Subtítulos en español.

11:00 h.

## Nora. Alla Kovgan y David Hinton.

Nora está basada en la vida de la bailarina Nora Chipaumire, nacida en Zimbabue en 1965. En este documental, Nora regresa a los paisajes de su niñez y viaja a través de los recuerdos vivos de su juventud. Usando la interpretación y la danza, hace que su historia cobre vida en un poema ágil lleno de sonidos e imágenes. Rodada íntegramente en Sudáfrica, la película muestra a una multitud de intérpretes locales y bailarines de todas las edades, desde colegiales a abuelas. Gran parte de la música fue compuesta especialmente por una leyenda de la música de Zimbabue, Thomas Mapfumo.

Dirección: Alla Kovgan, David Hinton. Intérpretes: Nora Chipaumire, Souleymane Badolo. Premios: Dance on Camera, New York 2009, Black Maria Film Festival 2009, Honolulu Film Festival 2009, FIFA, Festival of Films on Art Canada 2009, Ann Arbor Film Festival 2009. Mozambique/Reino Unido/Estados Unidos -2008- 35'- HD - color - VO inglés - Subtítulos en español.